



L'ATELIER / DAS ATELIER CREAHM: UN LIEU DE CRÉATION ET D'ÉCHANGES / EIN ORT DER KREATIVITÄT UND DES AUSTAUSCHES

L'atelier CREAHM s'ancre dans la conviction que des personnes en situation de handicap mental ou psychique, douées d'un talent créateur, trouvent dans les arts plastiques un mode privilégié d'expression de leur être, un sens à leur vie et une identité d'artiste pour autant qu'on leur en donne les moyens.

C'est dans cette perspective que l'association CREAHM se voue à l'organisation et à la mise à disposition d'un atelier, lieu d'échanges, d'éclosion et de maturation des œuvres.

En interaction avec des artistes animateurs, un dialogue se construit, dans le respect des personnes, des tonalités propres à chacun ainsi que des impératifs de l'art pictural.

Das Atelier CREAHM ist überzeugt, dass kreativ begabte geistig oder psychisch behinderte Menschen in den bildenden Künsten eine bevorzugte Ausdrucksform erhalten, in der sie, sofern man ihnen die notwendigen Mittel zur Verfügung stellt, einen Lebensinhalt finden und sich eine Künstleridentität aufbauen können.

Daher hat es sich der Verein CREAHM zur Aufgabe gestellt für behinderte Kunstschaffende durch den Aufbau und die Organisation eines Ateliers einen Ort der Begegnung, der Entwicklung und Reifung zu

schaffen. In Interaktion mit auch als Künstlern tätigen Animatoren entsteht im gegenseitigen Respekt ein Dialog, der jedem seine eigene Sensibilität wie auch seine künstlerische Ausdrucksweise zugesteht.

L'atelier est ouvert trois jours par semaine. Depuis sa fondation en 1998, plus d'une trentaine d'artistes ont pu y développer et approfondir leur cheminement. Les œuvres créées donnent lieu à l'organisation régulière d'expositions. Leurs auteurs participent ainsi à la vie culturelle locale, nationale et internationale et offrent à la Société la possibilité de découvrir et partager des signes qui témoignent de préoccupations, de visions, de manières d'être et de vivre différentes.

Das Atelier ist an drei Tagen pro Woche geöffnet. Seit seiner Gründung, im Jahr 1998, konnten sich dort mehr als dreissig Künstlerinnen und Künstler entwickeln und ihr Wirken vertiefen. Mit den entstandenen Werken werden regelmässig Ausstellungen organisiert. Die Künstler nehmen so am lokalen, nationalen und internationalen kulturellen Leben teil. Die Werke ermöglichen es der Gesellschaft, Spuren zu entdecken und an diesen teilzuhaben, welche Wünsche, Visionen und Formen eines anderen Daseins, einer anderen Lebensart ausdrücken.

L'association CREAHM ne dispose pas de subventionnement étatique régulier. Ses ressources proviennent de la vente des œuvres dont le produit est partiellement versé aux artistes, des cotisations de ses membres et de dons.

Le maintien et le développement de l'atelier dépendent de toutes ces contributions. Merci à vous tous qui nous soutenez et nous soutiendrez par vos dons ou votre adhésion à l'association.

Der Verein CREAHM erhält keine regelmässigen staatlichen Zuwendungen. Seine finanziellen Ressourcen stammen aus dem Verkauf von Werken, den Mitgliederbeiträgen und Spenden. Aus dem Verkauf der Werke erhalten die Künstler einen Anteil.

Das Bestehen und die Weiterentwicklung des Ateliers sind abhängig von all diesen Beiträgen. Allen die uns durch ihre Spenden oder ihre Vereinsmitgliedschaft unterstützen oder unterstützen werden, danken wir herzlich.

Avec le soutien de la
 Loterie Romande



C R E A H M

© Pascal Vonlanthen, 70 x 50 cm
«Femme avec sac et bêtes»
Technique mixte / Mischtechnik
CREAHM CH-Fribourg/Freiburg
www.cream.ch



**DES ŒUVRES QUI SONT DES SIGNES
DE PRÉOCCUPATIONS, DE VISIONS,
DE MANIÈRES D'ÊTRE ET DE VIVRE AUTRES.
UNE INVITATION À SE LAISSER MORDRE PAR
DES TRACES D'EXISTENCE SANS FARD.**

**WERKE SIND ZEICHEN VON WÜNSCHEN,
VISIONEN, VON ANDEREN FORMEN
DES SEINS UND DES LEBENS.
SIE SIND EINE EINLADUNG SICH VON
UNVERFÄLSCHTEN SPUREN DES DASEINS
BERÜHREN ZU LASSEN.**

CREAHM

Chemin des Ecoles 10 / 1752 Villars-sur-Glâne
+41 (0)26 422 24 75 / info@creahm.ch
Compte/Konto: 17-273016-3
www.creahm.ch

CREAHM

**ATELIER D'ART DIFFÉRENCIÉ
CH-FRIBOURG/FREIBURG**